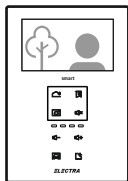


DE BENUTZERHANDBUCH
Türsprechanlage-Inneneinheiten

EN USER MANUAL
Door entry system terminals

FR MANUEL D'UTILISATEUR
Terminaux d'interphone

smart 4.3" VIDEO VTM.4S083.BLB(W)TL



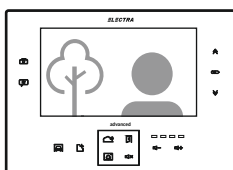
4,3" LCD, TFT, 480 x 3(RGB) x 272
ABS case + Secured Glass

180x125x21 mm
IP31

0.4 kg
0°C... + 45°C

Operating voltage: 11 ... 14 Vd.c.
Stand-by current: 15 mAd.c.
Operating current: 240 mAd.c.

advanced 7" VIDEO VTA.7S903.BLB(W)04



7" LCD, TFT, 800 x 3(RGB) x 480
ABS case + Secured Glass

162x227x20 mm
IP31

0.8 kg
0°C... + 45°C

Operating voltage: 11 ... 14 Vd.c.
Stand-by current: 12 mAd.c.
Operating current: 300 mAd.c.

1 **DE** Sicherheitshinweise **FR** Instructions de sécurité
EN Safety instructions



2 **DE** Kabel **FR** Câbles
EN Cables

Standard 4 Wire

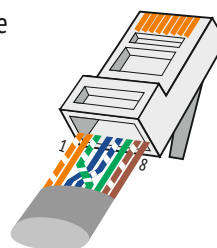
TCYY - 2x2x0.5-24 AWG (max. 30m);
TCYY - 3x2x0.5-24 AWG (max. 50m);
TCYY - 4x2x0.5-24 AWG (max. 50m);
4 x 0.5 mm² (max. 60m);
4 x 0.75 mm² (max. 100m);



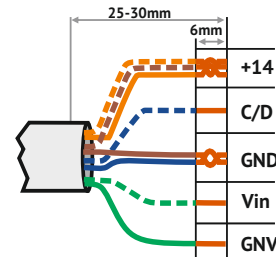
UTP/FTP cat5e (AWG24) / cat6 (AWG23)

RJ45 connector

1. White-Orange
2. Orange
3. White-Green
4. Blue
5. White-Blue
6. Green
7. White-Brown
8. Brown

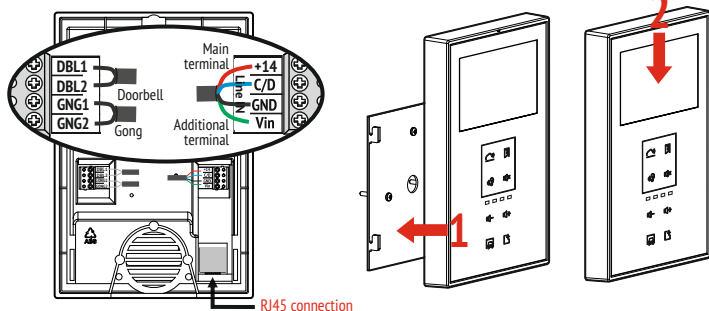


Screw connector

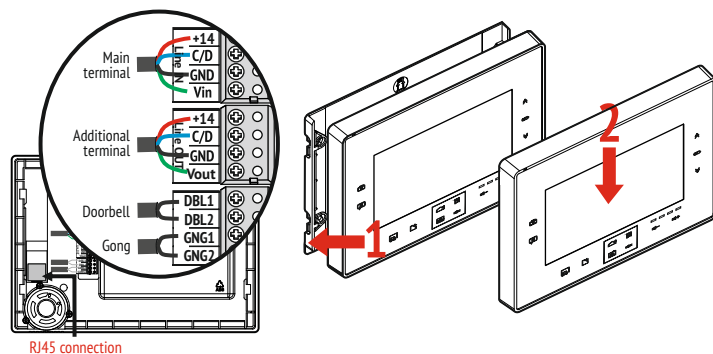


3 **DE** Installation **EN** Installation **FR** Installation

smart 4.3" VIDEO



advanced 7" VIDEO



4 **DE** Programmierung **EN** Programming **FR** Programmation

Die Inneneinheiten sind ab Werk mit der **Adresse 1** programmiert = Nummer der ersten Inneneinheit im System.
In Mehrfamiliensystemen werden die Inneneinheiten mit der Nummer (Adresse) jeder Familie programmiert:

The terminals are programmed from the factory with **Address 1** = number of the first terminal in the system.
In multi-family systems, the terminals will be programmed with the number (address) of each family:

Les terminaux sont programmés dans la fabrique avec l'**Adresse 1** = le numéro du premier terminal du système.
Dans les systèmes multifamiliaux, les terminaux seront programmés avec le numéro (adresse) de chaque famille:

0 Das system ist under Spannung gesetzt.

The system is set under tension.

L'installation est mise sous tension.

1 Drücken Sie die **PROG**-Taste an der **SCU**-Stromversorgungseinheit lange.

Long press the **PROG** button from the **SCU** central unit.

Appuyez longuement le bouton **PROG** sur l'unité centrale **SCU**.

2 An der Inneneinheit, drücken Sie die Taste lange - langen Piepton.

At the terminal, long press the key - long beep.

Sur le terminal, appuyez longuement la touche - bip long.

3 Kurze Drücken der Taste:
2 x Drücken = Adresse 2 - 2 Pieptöne
3 x Drücken = Adresse 3 - 3 Pieptöne
...
n x Drücken = Adresse n - n Pieptöne

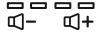
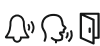
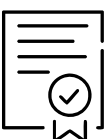
Short touch of the key:
2 touches = Address 2 - 2 beeps
3 touches = Address 3 - 3 beeps
...
n touches = Address n - n beeps

Appuyez brièvement la touche :
2 appuis = Adresse 2 - 2 bips
3 appuis = Adresse 3 - 3 bips
...
n appuis = Adresse n - n bips

4 Nach Fertigstellung, drücken Sie die **PROG**-Taste an der **SCU**-Stromversorgungseinheit kurz.

After completion, briefly press the **PROG** button from the **SCU** central unit.

Une fois terminé, appuyez brièvement le bouton **PROG** sur l'unité centrale **SCU**.

5	DE	Verwendung	EN	Use	FR	Utilisation	
smart		Anruf beantworten = Freisprechen beginnen	Answering the call = starting the hands-free conversation		Répondre à l'appel = démarrer la conversation mains libres		
		Zugangsbefehl	Access granting		Commande d'accès		
		Audio-Video-Überwachung	Audio-video monitoring		Surveillance audio-vidéo		
		Stumm	Mute		Muet		
		Einstellung der Gesprächslautstärke	Talk volume adjustment		Volume de la conversation		
		Hilfskontakte - AUX1, AUX2	Auxiliary commands - AUX1, AUX2		Commandes auxiliaires - AUX1, AUX2		
		Interkommunikation	Intercommunication		Intercommunication		
		Bildaufnahme	Picture taking		Prise de photos		
advanced		Menüzugriff, Scrolling und Einstellungen: Videobild, Zeit-Datum, zeigen/ löschen von Bildern	Menu access, scrolling and settings: video image, time-date, view/delete pictures		Accès au menu, défilement et réglages : image vidéo, heure-date, afficher/supprimer des photos		
	6	DE	Einstellungen	EN	Settings	FR	Réglages
		Werkseinstellungen: 1. Rufton: 1 (von 5) 2. Anrufdauer: 2 Anrufe 3. Ruftonlautstärke: Stufe 3 (von 4)	Factory settings: 1. Ringtone: 1 (out of 5) 2. Call duration: 2 calls 3. Call volume: level 3 (out of 4)		Réglages du fabricant : 1. Mélodie d'appel : 1 (de 5) 2. Durée de l'appel : 2 appels 3. Volume d'appel : niveau 3 (de 4)		
		Lange die Tasten gleichzeitig drücken - langer Piepton = Einstellmodus aktiviert.	Long press the two keys simultaneously - long beep = settings mode activated.		Appuyez longtemps et simultanément les touches - bip long = mode réglages activé.		
		Rufton -Einstellung: Berühren Sie nacheinander die Taste, um die 5 Versionen anzuhören. Der zuletzt abgespielte Rufton bleibt gespeichert.	Ringtone setting: touch the key successively to listen to the 5 versions. The last played ringtone remains stored.		Réglage de la mélodie d'appel : appuyez successivement sur la touche pour écouter les 5 versions. La dernière mélodie écoutée reste mémorisée.		
		Einstellung der Anrufdauer : Berühren Sie die Taste nacheinander, um 1/2/3 Anrufe oder 1 Min. auszuwählen. Die zuletzt gespielte Version bleibt gespeichert	Call duration setting: touch the key successively, to select 1/2/3 calls or 1 min. The last played version remains stored.		Réglage de la durée d'appel : appuyez successivement sur la touche pour choisir 1/2/3 appels ou 1 min. La dernière version écoutée reste mémorisée.		
		Einstellung der Ruftonlautstärke : Berühren Sie kurz die Tasten, um die gewünschte Lautstärke zwischen 1 und 4 einzustellen. Die zuletzt gespielte Version bleibt gespeichert.	Call volume setting: short touch the keys, to get the desired volume between 1 and 4. The last played version remains stored.		Réglage du volume d'appel : appuyez brièvement sur les touches pour obtenir le volume souhaité entre 1 et 4. La dernière version écoutée reste mémorisée.		
	7	DE	Außeneinheiten	EN	Outdoor panels	FR	Panneaux extérieurs
		LEDs signalisieren den Status während der Verwendung: Anruf – Gespräch – Zugang	LEDs signaling status during use: call – talk – access granting		LED indiquant l'état pendant l'utilisation: appel - conversation - accès		
		Name Ruftaste und der Name der Familie	Call key and the name of the family		Touche d'appel et le nom de la famille		
	RFID-Leser für die Zutrittskarten	RFID reader for the access cards		Lecteur RFID pour les cartes d'accès			
8	DE	Garantie	EN	Warranty	FR	Garantie	
	1. Anhand des Kaufdokuments wird gemäß den geltenden Rechtsvorschriften eine Garantie von 24 Monaten gewährt. 2. Für Fehler und / oder versteckte Mängel wird eine Garantie gewährt. 3. Die Garantie wird NICHT gewährt für: falsche, dem vorliegenden Bediener-Handbuch nicht entsprechende Installation und/ oder Verwendung; zerbrochenes Glas, Schläge, mechanische Stöße; Diebstahl, Überschwemmungen, Feuer, Natur-Katastrophen; ungeschütztes Produkt bei Renovierungsarbeiten; die RFID-Zugangs-Karten (Tags), die als Verbrauchs-Materialien gelten.		1. A 24-month warranty is granted, according to the existing legislation, based on the purchase document. 2. Warranty is granted for non-conformity and/or hidden defects. 3. Warranty is NOT granted for: incorrect installation and/ or operation, non-compliant with this manual; broken glass, blows, mechanical shocks; theft, fire, floods, natural disasters; unprotected products during renovation activities; the RFID access cards (tags), which are considered consumables.		1. Une garantie de 24 mois est accordée conformément à la législation en vigueur, sur la base du document d'achat. 2. La garantie s'applique en cas de non-conformités et / ou de défauts cachés. 3. La garantie N'EST PAS accordée pour : installation et/ ou fonctionnement incorrects, non conformes à ce manuel ; verre brisé, coups, chocs mécaniques ; vol, incendie, inondations, catastrophes naturelles ; produits non protégés lors des activités de rénovation ; les cartes d'accès RFID (tags), qui sont des consommables.		